



**Пункт 3.2 предварительной повестки дня**

**КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**Тринадцатая очередная сессия**

Рим, 18–22 июля 2011 года

**СОГЛАСОВАННОСТЬ ПОЛИТИКИ  
И ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТЬ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИССИИ  
ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
И УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА МЕЖДУНАРОДНОГО  
ДОГОВОРА**

*Резюме*

Управляющий орган Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссия по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства неоднократно подчеркивали необходимость тесного сотрудничества между этими двумя органами.

На своих последних совещаниях Комиссия и Управляющий орган выделили необходимость тесного сотрудничества, которое может постепенно привести к согласованному конструктивному распределению функций и направлений деятельности между этим двумя органами в рамках положений Договора. В настоящем концептуальном документе представлены институциональные рамки обоих органов, в том числе компоненты Глобальной системы генетических ресурсов растений ФАО, анализ текущего сотрудничества и обзор наиболее актуальных видов деятельности Комиссии и Управляющего органа в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В нем представлены варианты и соображения, которые следует принять во внимание в целях дальнейшего содействия согласованности политики и взаимодополняемости деятельности этих двух органов. Комиссия, возможно, пожелает рекомендовать последующие совместные шаги, принимая во внимание рекомендации Управляющего органа.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

---

	Пункты
I. Введение	1–5
II. Институциональные рамки	6–18
III. Обзор текущего сотрудничества	19–20
IV. Нынешние функции Комиссии в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	21–34
V. Нынешние функции и виды деятельности Управляющего органа Международного договора	35–44
VI. Варианты содействия согласованности и взаимодополняемости политики	45–48
VII. Предварительные соображения относительно передачи функций и видов деятельности	49–57
VIII. Рекомендации Управляющего органа	58–59
IX. Запрашиваемые указания	60

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Управляющий орган Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Управляющий орган) и Комиссия по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) неоднократно подчеркивали необходимость тесного сотрудничества между этими двумя органами.

2. Управляющий орган на своей третьей сессии предложил наладить более тесное сотрудничество между Комиссией и Руководящим органом,

«которое может постепенно привести к согласованному конструктивному распределению функций и направлений деятельности между этим двумя органами в рамках положений Договора»<sup>1</sup>.

Комиссия на своей двенадцатой очередной сессии

«подчеркнула необходимость тесного сотрудничества между Комиссией и Управляющим органом, которое может постепенно привести к согласованному конструктивному распределению функций и направлений деятельности между этими двумя органами в рамках положений Договора, и просила секретариаты Комиссии и Международного договора совместно составить концептуальный документ с целью содействия согласованности политики и взаимодополняемости деятельности между этими двумя органами, который будет рассмотрен Комиссией на ее тринадцатой очередной сессии и на четвертой сессии Управляющего органа. В этом концептуальном документе следует предусмотреть различные варианты, включая передачу видов деятельности в сфере генетическим ресурсам растений из компетенции Комиссии в сферу действия Международного договора, и проанализировать их достоинства и недостатки. Проект концептуального документа будет передан на рассмотрение совместного совещания бюро Комиссии и бюро Управляющего органа Международного договора»<sup>2</sup>.

3. *Стратегический план осуществления Многолетней программы работы на 2010–2017 годы* предусматривает обсуждение вопроса об актуальности компонентов Глобальной системы генетических ресурсов растений ФАО на текущей сессии<sup>3</sup>.

4. Настоящий документ был подготовлен совместно двумя секретариатами; предыдущий проект документа рассматривался бюро обоих органов в ходе их совместного совещания 12 ноября 2010 года. В документе представлены институциональные рамки, в которых Комиссия и Управляющий орган осуществляют свою деятельность, и рассмотрено сотрудничество между этими двумя органами с 2006 года. Далее в нем приведен обзор наиболее актуальных видов деятельности в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и изложены соображения, которые Комиссия и Управляющий орган, возможно, пожелают принять во внимание при рассмотрении конструктивного распределения функций и направлений деятельности в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства между Комиссией и Управляющим органом в рамках положений Международного Договора. В настоящем документе не затрагивается вопрос о глобальных информационных механизмах, разработанных ФАО для облегчения и мониторинга осуществления *Глобального плана действий*. Управляющий орган рассмотрел предыдущий вариант этого документа на своей четвертой сессии, которая состоялась на Бали (Индонезия) 14–18 марта 2011 года. Глобальным информационным системам

<sup>1</sup> IT/GB-3/09/Доклад, Приложение А.7, пункт 3.

<sup>2</sup> CGRFA-12/09/Доклад, пункт 92.

<sup>3</sup> CGRFA-12/09/Доклад, Приложение G, стр. 12.

посвящен концептуальный документ, подготовленный к четвертой сессии Управляющего органа<sup>4</sup>.

5. Хотя секретариаты Управляющего органа и Комиссии могут оказывать содействие в разработке согласованных и взаимодополняющих программ, политики и мероприятий этих двух органов, ответственность за стратегическую согласованность и взаимодополняемость программ, политики и мероприятий Комиссии и Управляющего органа, безусловно, возлагается на эти два органа и их членов. Таким образом, цель настоящего документа – содействовать обсуждению Комиссией и Управляющим органом их будущего сотрудничества и распределения функций, повысить эффективность их сотрудничества, создать новые возможности для объединения усилий и избегать дублирования в областях, представляющих общий интерес.

## II. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РАМКИ

*Комиссия по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*

6. Комиссия является межправительственным органом, который был учрежден Конференцией ФАО в 1983 году. По состоянию на ноябрь 2009 года членами Комиссии являлись 172 страны и Европейский союз. Комиссия – это единственный постоянно действующий форум для правительств по непосредственному обсуждению и проведению переговоров по вопросам биологического разнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая *все* растительные, животные, лесные, водные, микробные и беспозвоночные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Комиссия стремится остановить утрату генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, обеспечить продовольственную безопасность и устойчивое развитие путем содействия сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая обмен ими и справедливое и равное распределение выгод от их применения.

7. В рамках своей координирующей роли Комиссия направляет и отслеживает политику, программы и мероприятия ФАО, связанные с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в том числе отраслевые и межотраслевые вопросы. Кроме того, она постоянно следит за рассмотрением актуальных вопросов на других форумах.

8. Комиссия ведет наблюдение за проведением глобальных оценок в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и за обновлением и выполнением глобальных планов действий. Она руководит разработкой соответствующих глобальных информационных систем, содействующих в выполнении ею этих функций. Комиссия создала три межправительственные технические рабочие группы, которые оказывают ей помощь в работе, связанной с генетическими ресурсами растений, животных и лесов.

9. Облегчая составление глобальных планов действий, Комиссия содействует разработке национальной и региональной политики и программ в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

10. Комиссия также ведет переговоры по другим международным документам, касающимся сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Она принимала участие в переговорах по Международному договору, который в настоящее время является

---

<sup>4</sup> IT/GB-4/11/19, *Концептуальный документ о разработке Глобальной информационной системы в соответствии со статьей 17 Международного договора.*

единственным действующим международным соглашением о доступе и распределении выгод, которое имеет обязательную силу.

11. Являясь уставным органом, учрежденным на основании статьи VI.1 Устава ФАО, Комиссия представляет доклад Генеральному директору, который через посредство Совета выносит на обсуждение Конференции любые принятые Комиссией рекомендации, имеющие политические последствия или затрагивающие программу или финансы Организации. Таким образом, основные рекомендации, принятые Комиссией, а также соглашения, переговоры по которым ведутся при участии Комиссии, доводятся ею до сведения Конференции ФАО, которая обычно одобряет или – как в случае Международного договора – официально принимает их. Конференция ФАО является высшим руководящим органом ФАО.

12. В соответствии со статьей 17.3 Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Договаривающиеся Стороны сотрудничают с Комиссией при проведении ею периодической переоценки *состояния имеющихся в мире растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* в целях содействия обновлению переходящего *Глобального плана действий в целях сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Глобальный план действий)*, который упоминается в статье 14 Договора. Согласно статье 14, Договаривающиеся Стороны, признавая, что переходящий *Глобальный план действий* имеет важное значение для Международного договора, должны содействовать его действительному выполнению, в том числе путем национальных действий и в надлежащих случаях – международного сотрудничества в целях создания целостной системы, среди прочего, для развития потенциала, передачи технологии и обмена информацией, учитывая положения статьи 13 Международного договора.

*Управляющий орган Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*

13. Международный договор был принят Конференцией ФАО на основании статьи XIV Устава ФАО в 2001 году и вступил в силу в 2004 году. В настоящее время Договаривающимися Сторонами Договора являются 127 стран.

14. Целями Международного договора являются сохранение и устойчивое использование растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и справедливое и равноправное распределение выгод, получаемых от их использования, согласно КБР, для устойчивого ведения сельского хозяйства и продовольственной безопасности. Управляющий орган содействует полному осуществлению Международного договора, принимая во внимание его цели. В статье 19.3 Международного договора содержится перечень конкретных функций Управляющего органа, который не является исчерпывающим. Управляющий орган – это высший орган Международного договора. Он утверждает бюджет Международного договора и выносит путем консенсуса решения о внесении поправок в Международный договор. В соответствии со статьей 19.9 сессии Управляющего органа должны, насколько это возможно, проводиться до или после очередных сессий Комиссии.

15. В рамках Международного договора Договаривающиеся Стороны согласились учредить эффективную, действенную и прозрачную Многостороннюю систему как для облегчения доступа к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, так и для справедливого и равноправного совместного использования выгод от применения этих ресурсов на основе взаимного дополнения и укрепления. В настоящее время Многосторонняя система охватывает растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства 64 важнейших культур, которые составляют 80 процентов всего человеческого потребления и которые перечислены в *Приложении I* к Международному договору.

*Приложение I* было составлено согласно критериям продовольственной безопасности и взаимозависимости<sup>5</sup>.

16. Управляющий орган Международного договора также принял Стратегию финансирования для повышения наличия, прозрачности, эффективности и результативности выделения финансовых ресурсов для осуществления деятельности согласно настоящему Договору. В соответствии со Стратегией финансирования, ее первоочередными приоритетами будут являться приоритетные сферы деятельности, которые предусмотрены переходящим *Глобальным планом действий* и будут далее разрабатываться Управляющим органом<sup>6</sup>. В рамках этой Стратегии был учрежден Фонд распределения выгод, куда организации, находящиеся в уполномоченных Договаривающихся Сторонах, могут направлять проекты предложений о выделении ассигнований по согласованным целевым темам. К числу таких организаций относятся правительственные и неправительственные организации, включая генные банки и научно-исследовательские институты, фермерские хозяйства и организации, региональные и международные организации.

#### *Генетические ресурсы как часть глобальной системы*

17. Международный договор и Комиссия входят в более широкую глобальную систему учреждений и инструментов, разработанных для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и для справедливого и равного распределения выгод от его использования. Конвенция о биологическом разнообразии как базовый инструмент, бесспорно, играет ключевую роль в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и в справедливом и равном распределении выгод от его использования. Другие учреждения – такие, как Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям, - вносят важный вклад в достижение совместной цели сохранения и использования биоразнообразия и устойчивого ведения сельского хозяйства в условиях продовольственной безопасности, а также для адаптации к изменению климата и смягчения его последствий.

18. Существует ряд других межправительственных органов и учреждений, деятельность которых актуальна для Комиссии и Договора. Руководящие органы ФАО – такие, как Конференция и Совет ФАО, - определяют политику Организации, обсуждают и утверждают Программу работы и бюджет и дают рекомендации членам и международным организациям. Также актуальны решения и политические меры, принимаемые такими директивными органами, как Комитет по продовольственной безопасности и Конференция Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, поскольку генетические ресурсы имеют жизненно важное значение для преодоления основных мировых вызовов в области развития – таких, как продовольственная безопасность и изменение климата. С Договором и Комиссией связаны мандаты и программы многосторонних механизмов финансирования (Глобального экологического фонда, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Глобального адаптационного фонда и т.д.). Насколько основополагающими являются согласованность политики и взаимодополняемость деятельности Комиссии и Управляющего органа, настолько важно постоянное сотрудничество обоих этих органов со всеми соответствующими сторонами для обеспечения согласованности и взаимодополняемости в рамках всей глобальной системы инструментов и учреждений.

---

<sup>5</sup> Статья 11.1 Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

<sup>6</sup> IT/GB-1/06/Доклад, *Приложение F*, пункт 4.

### III. ОБЗОР ТЕКУЩЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА

19. Управляющий орган и Комиссию связывает давняя и весьма успешная история сотрудничества и координации их деятельности, в том числе на уровне их секретариатов:

- оба эти органа приняли *Совместное заявление о намерениях в области сотрудничества между Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, в котором заданы направления сотрудничества между этими двумя органами и между их секретариатами. *Совместное заявление о намерениях в области сотрудничества* содержится в документе CGRFA/GB-IT/JBM-2/10/Inf. 2;
- оба органа считают вопрос об их сотрудничестве постоянным пунктом повесток дня своих очередных сессий;
- бюро обоих органов регулярно проводят совместные совещания и координируют вопросы, представляющие взаимный интерес, например вопросы об обновлении *Глобального плана действий* и об обзоре *Стандартов генного банка*;
- секретариаты обоих органов координируют свою работу, проводят регулярные координационные совещания, координируют свое участие в других форумах и оказывают друг другу помощь, в том числе в подготовке и проведении межправительственных совещаний;
- секретариаты обоих органов совместно с Отделом растениеводства и защиты растений ФАО занимались координацией и проведением региональных консультаций, посвященных обновлению *Глобального плана действий*, в ходе которых также представлялась соответствующая информация о ходе осуществления Международного договора.

20. Сотрудничество между Комиссией и Управляющим органом способствовало реализации ряда важных достижений и наработок в межправительственной деятельности, связанной с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Комиссия – в том числе через свое бюро и свою Межправительственную техническую рабочую группу по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства – руководила подготовкой *Второго доклада о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Второй доклад)*; В настоящее время ФАО по просьбе и под руководством Комиссии занимается обновлением *Глобального плана действий* в ответ на выводы *Второго доклада* и на основе этих выводов. В ходе этой сессии Управляющий орган будет иметь возможность изложить замечания по проекту обновленного *Глобального плана действий*, который вместе с замечаниями Управляющего органа затем будет представлен Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Комиссии и на тринадцатой сессии Комиссии.

### IV. НЫНЕШНИЕ ФУНКЦИИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИССИИ В ОБЛАСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

21. Направления деятельности Комиссии, связанные с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включают: мероприятия, в осуществлении которых, согласно Международному договору,

предусмотрено участие Комиссии; мероприятия, которые Комиссия решила или может решить рассмотреть, в том числе через принятие Многолетней программы работы (МПР) и Стратегического плана ее реализации на 2010-2017 годы или по запросу других органов, включая Управляющий орган и Конференцию Сторон КБР; и межотраслевые аспекты, которые нередко могут охватывать тематику генетических ресурсов *растений* для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, но не ограничиваться ею.

***Доклад о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства***

22. В 1996 году ФАО выпустила *Доклад о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, подготовленный при активном участии общественности в рамках процесса, который осуществлялся на страновом уровне под руководством Комиссии по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В статье 17.3 Международного договора, который был принят пять лет спустя, упоминается доклад о состоянии имеющихся в мире ресурсов и предусматривается, что «Договаривающиеся Стороны сотрудничают с Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства при проведении ею периодической переоценки состояния имеющихся в мире растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях содействия обновлению переходящего Глобального плана действий, указанного в статье 14». Соответственно, Комиссия инициировала и возглавила подготовку *Второго доклада о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Второй доклад)*, который был официально объявлен Генеральным директором ФАО в октябре 2010 года.

***Глобальный план действий***

23. В статье 14 Международного договора признается, что переходящий *Глобальный план действий* имеет важное значение для Договора и что «Договаривающиеся Стороны должны содействовать его действительному выполнению, в том числе путем национальных действий и в надлежащих случаях международного сотрудничества в целях создания целостной системы, среди прочего, для развития потенциала, передачи технологии и обмена информацией», учитывая принципы Многосторонней системы Договора. Кроме того, статья 17.3 Международного договора гласит, что «Договаривающиеся Стороны сотрудничают с Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства при проведении ею периодической переоценки состояния имеющихся в мире растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях содействия обновлению переходящего Глобального плана действий, указанного в статье 14.»

***Осуществление Глобального плана действий***

24. Комиссия также отслеживает прогресс в осуществлении *Глобального плана действий* на основе согласованного комплекса показателей и управляемого на страновом уровне подхода, предусматривающего участие общественности. Для содействия своим членам в реализации *Глобального плана действий* Комиссия в 2007 году создала механизм по содействию, который выявляет возможности для финансирования в каждой из 20 приоритетных областей деятельности, предусмотренных *Глобальным планом действий*<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> [www.globalplanofaction.org](http://www.globalplanofaction.org)

### **Обновление Глобального плана действий**

25. Комиссия на своей двенадцатой очередной сессии выступила с инициативой обратиться к ФАО с просьбой подготовить обновленный *Глобальный план действий*, опираясь прежде всего на данные *Второго доклада* и особенно на выявленные пробелы и потребности, и принимая во внимание последующие вклады со стороны правительств, а также материалы региональных совещаний и консультаций. Комиссия также поручила своему Секретарю координировать усилия с Секретарем Международного договора в ходе обновления плана, чтобы обеспечивать учет специфических аспектов, имеющих отношение к Международному договору. Она поручила своему Секретарю организовать в сотрудничестве с Секретарем Международного договора совместное совещание бюро Комиссии и бюро Международного договора для рассмотрения первого проекта обновленного *Глобального плана действий* до проведения ее тринадцатой очередной сессии. Комиссия далее поручила своей Рабочей группе по генетическим ресурсам растений рассмотреть проект обновленного *Глобального плана действий* на ее пятой сессии.

### **Стандарты генных банков**

26. В статье 15.1d Международного договора говорится о «стандартах генных банков, утвержденных Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства». Управляющий орган на своей третьей сессии предложил Комиссии начать и координировать процесс пересмотра *стандартов генных банков* в сотрудничестве с компетентными институтами, включая центры международных сельскохозяйственных исследований КГМСХИ, Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и другие организации аналогичного профиля, принимая во внимание соответствующие мероприятия и инициативы, находящиеся в стадии реализации<sup>8</sup>. В ответ на это предложение Комиссия на своей двенадцатой очередной сессии согласилась с необходимостью пересмотра *стандартов генных банков* и просила ФАО в сотрудничестве с Международным договором, КГМСХИ и другими соответствующими учреждениями провести такой пересмотр для рассмотрения его результатов на пятой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Комиссии.

### **Обзор политики, программ и видов деятельности ФАО в области генетических ресурсов растений**

27. Согласно своему Уставу, утвержденному Советом ФАО, Комиссия уполномочена постоянно проводить обзор всех вопросов, которые связаны с политикой, программами и видами деятельности ФАО в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая их сохранение и устойчивое использование, а также справедливое и равное распределение выгод от их применения, и консультировать по этим вопросам Генерального директора и Совет, а в соответствующих случаях – его технические комитеты, в частности комитеты по сельскому, лесному и рыбному хозяйству. Соответственно, на каждой сессии Комиссии технические департаменты ФАО представляют доклады о своей политике, программах и видах деятельности, в том числе в области генетических ресурсов растений, включая их сохранение и устойчивое использование, а также справедливое и равное распределение выгод от их применения.

---

<sup>8</sup> IT/GB-3/09/Доклад, Приложение А.7, пункт 20.

### ***Международный кодекс поведения при сборе и передаче зародышевой плазмы растений***

28. В соответствии со статьей 16.1 *Международного кодекса поведения при сборе и передаче зародышевой плазмы растений (Кодекс поведения)*, принятого Конференцией ФАО в 1993 году, Комиссия также уполномочена проводить обзор актуальности и эффективности *Кодекса поведения*. Кроме того, *Кодекс поведения* гласит, что в удобное время может быть признано целесообразным разработать процедуры мониторинга и оценки соблюдения изложенных в Кодексе принципов под эгидой Комиссии.

### ***Доступ и распределение выгод***

29. Комиссия проделала важную работу в области доступа к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования и проявляет особый интерес к вопросам доступа и распределения выгод от генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целом, ибо этот вопрос является ключевым с точки зрения продовольственной безопасности и борьбы с нищетой. В 2009 году Комиссия согласовала текст резолюции о политике и механизмах доступа к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования, который затем лег в основу резолюции 18/2009, принятой Конференцией ФАО на ее тридцать шестой сессии<sup>9</sup>.

30. С выполнением своего мандата в полной мере Комиссия, возможно, пожелает в целом рассмотреть вопрос о доступе к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования, чтобы внести вклад в осуществление соответствующих положений *Нагойского протокола о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием (Нагойский протокол)*, принятого 29 октября 2010 года Конференцией Сторон КБР на ее десятой сессии.

31. В *Нагойском протоколе* признается «взаимозависимость всех стран от генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также их особый характер и значимость для достижения продовольственной обеспеченности во всем мире и для устойчивого развития сельского хозяйства в контексте борьбы с нищетой и изменения климата и признавая принципиальную роль Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в этой связи».

32. С принятием *Нагойского протокола* важность работы Комиссии в области доступа и распределения выгод может еще больше возрасти, поскольку, согласно этому протоколу, каждая Сторона в процессе разработки и реализации своего законодательства или нормативных требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, учитывает важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особую роль в создании продовольственной обеспеченности.

33. Секретариаты КБР и Комиссии официально оформили свое сотрудничество в виде плана совместной работы, который был подписан в октябре 2009 года. Комиссия на своей двенадцатой очередной сессии поручила своему Секретариату включить в следующий этап плана совместной работы проблематику доступа и совместного использования выгод в качестве одного из приоритетных направлений<sup>10</sup>. В свою очередь, Конференция Сторон КБР на своем недавнем десятом совещании просила Исполнительного секретаря

<sup>9</sup> С 2009/REP, резолюция 18/2009, пункты 172-174.

<sup>10</sup> CGRFA-12/09/Доклад, пункт 97.

предложить ФАО и ее Комиссии сотрудничество по целому ряду аспектов, включая соответствующие вопросы, касающиеся доступа и распределения выгод, недоиспользуемых культур, некультивируемых родственными видами культурных растений и других потенциальных источников продовольствия.

#### *Другие межотраслевые вопросы*

34. В Многолетней программе работы Комиссии содержится перечень полного спектра других межотраслевых вопросов, которые связаны с различными видами генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. К ним относятся аспекты изменения климата и генетических ресурсов, целевые показатели и индикаторы, применение и внедрение биотехнологии в условиях использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обмена ими и интернализация экосистемного подхода<sup>11</sup>. Все эти межотраслевые вопросы являются актуальными с точки зрения проблематики генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

### **V.        НЫНЕШНИЕ ФУНКЦИИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА**

35. Международный договор охватывает все генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. На начальном этапе деятельность Управляющего органа была сосредоточена на введении в действие основных механизмов Международного договора, включая, в частности, Многостороннюю систему доступа и распределения выгод. После своей первой сессии в 2006 году он наладил ряд механизмов по обеспечению функционирования Многосторонней системы и Фонда распределения выгод в рамках Стратегии финансирования, и на этапе своей четвертой сессии Управляющий орган сможет приступить к полному осуществлению других положений Международного договора.

#### *Доступ и распределение выгод*

36. Многосторонняя система доступа и распределения выгод, предусмотренная Международным договором, уже полностью функциональна. В настоящее время ее генный банк включает более 1,3 млн. образцов генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и является крупнейшим в мире генным банком генетических ресурсов сельскохозяйственных растений. Договаривающиеся Стороны Международного договора внедряют доступ и распределение выгод через ежедневное введение в действие Многосторонней системы, включая регулярное применение как провайдерами, так и пользователями Стандартного соглашения о передаче материала, утвержденного Управляющим органом для проведения операций по передаче генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

37. Управляющий орган на своей третьей сессии учредил Специальный технический комитет по Многосторонней системе и Стандартному соглашению о передаче материала. Этот комитет, среди прочего, занимается вопросами доступа к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Итоги работы совещаний Комитета будут переданы на рассмотрение четвертой сессии Управляющего органа.

38. Другие аспекты также следует упомянуть в контексте доступа и распределения выгод, в частности в связи с сотрудничеством с КБР в сфере доступа и распределения выгод, в том числе в рамках *Нагойского протокола*. С принятием этого протокола правовые рамки Договора и работа Управляющего органа в области доступа

---

<sup>11</sup> CGRFA-12/09/Доклад, Приложение G, пункты 28-37.

и распределения выгод становятся еще более значимыми, в том числе с точки зрения дальнейшей разработки национального законодательства или нормативных требований. Положения Договора гармонизированы с КБР и наделяют его Секретаря полномочиями вести сотрудничество, в частности, с Секретариатом КБР. В решении Конференции Сторон КБР о принятии Нагойского протокола Договор признан одним из четырех элементов Международного режима. Секретариаты Международного договора и КБР недавно подписали Меморандум о сотрудничестве, согласно которому обе стороны обязуются сотрудничать в области развития потенциала, связанного с доступом к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределением выгод от их использования.

39. Принимая во внимание значительный прогресс, который к настоящему моменту достигнут в области внедрения Многосторонней системы доступа и распределения выгод, предусмотренной Международным договором, Управляющий орган продолжает деятельность в сфере доступа и распределения выгод и координирует свою работу с Комиссией. Управляющий орган и Комиссия, возможно, пожелают координировать свою работу в этой области.

### ***Стратегия финансирования***

40. Управляющий орган разработал политику и процедуры, которые необходимы для функционирования Фонда распределения выгод Международного договора, в том числе Стратегический план его осуществления. В настоящее время уже реализуются два первых проектных цикла Фонда распределения выгод. Кроме того, Управляющий орган разработал собственные требования в области информации и отчетности в рамках Стратегии финансирования Международного договора, чтобы содействовать мониторингу его осуществления. Одним из основных элементов Стратегии финансирования является Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур.

### ***Глобальный план действий***

41. Как отмечалось выше, *Глобальный план действий* – это один из «опорных компонентов» Международного договора. Другими его опорами являются: коллекции *ex-situ* растительных генетических ресурсов, находящиеся в распоряжении центров КГМСХИ и других соответствующих международных учреждений (статья 15); Международная сеть по растительным генетическим ресурсам (статья 16); и Глобальная информационная система по растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (статья 17). На своей третьей сессии Управляющий орган отметил необходимость обеспечения тесного сотрудничества между Комиссией и Управляющим органом в связи с *Глобальным планом действий* и предложил Комиссии в ходе пересмотра *Глобального плана действий* принять во внимание конкретные аспекты, имеющие отношение к Договору, и надлежащим образом отразить положения Договора в *Глобальном плане действий*. Он также предложил своим Договаривающимся Сторонам принять активное участие в этом процессе.

### ***Глобальная информационная система по растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства***

42. На своей четвертой сессии Управляющий орган рассмотрел концептуальный документ об имеющихся информационных системах и поручил Секретариату продолжить работу над этим концептуальным документом в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами.

### ***Прочие вопросы***

43. Специальный технический консультативный комитет по Стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонняя система недавно рассмотрели положения *Кодекса поведения*, которые посвящены техническим аспектам

коллектирования материала, обнаруженного в условиях *in-situ*, в качестве возможных стандартов для осуществления статьи 12.3h Международного договора.

44. Управляющий орган пока не предпринял всестороннего осуществления других положений Договора, позволяющего обеспечить его полную функциональность, включая статьи 5 и 6 о сохранении и устойчивом использовании растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и вспомогательные компоненты (часть V Международного договора).

## **VI. ВАРИАНТЫ СОДЕЙСТВИЯ СОГЛАСОВАННОСТИ И ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ПОЛИТИКИ**

45. По просьбе Комиссии в настоящем разделе рассматриваются варианты содействия согласованности политики и взаимодополняемости в работе Комиссии и Управляющего органа, включая передачу видов деятельности в области генетических ресурсов растений от Комиссии Управляющему органу. Изложенные варианты не претендуют на исчерпывающий характер; их цель – стимулировать и облегчать обсуждение.

### ***Вариант 1: Укрепление механизма текущего сотрудничества***

46. Комиссия и Управляющий орган в своем Совместном заявлении о намерениях согласовали условия сотрудничества. В основе Совместного заявления о намерениях по сотрудничеству лежит нынешнее распределение функций, которые представлены в разделах III-V. Этот механизм текущего сотрудничества можно укрепить, чтобы повысить эффективность и действенность работы ФАО в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, не внося изменений в нынешнее распределение функций и сфер ответственности обоих органов. Хотя при этом варианте передача деятельности в области генетических ресурсов растений от Комиссии Договору не произойдет, сотрудничество и взаимодействие между обоими органами и их секретариатами может быть укреплено и улучшено в целях обеспечения согласованности и взаимодополняемости работы этих двух органов и их секретариатов. Следует напомнить, что в отношении программирования Управляющий орган в своей резолюции 7/2009 предложил «координацию между секретариатами Комиссии и Управляющего органа, а также между Комиссией и Управляющим органом для обеспечения того, чтобы аспектам генетических ресурсов уделялось надлежащее внимание и чтобы аспекты генетических ресурсов соответствующим образом включались в Регулярную программу, Среднесрочный план и Стратегическую рамочную программу ФАО».

### ***Вариант 2: Индивидуальный постепенный переход отдельных функций и видов деятельности к Управляющему органу***

47. В этом варианте предлагается рассмотреть возможность постепенной перехода отдельных видов деятельности в сфере генетических ресурсов растений от Комиссии к Договору. Такой переход функций и видов деятельности может рассматриваться на индивидуальной основе; можно установить критерии для решения вопроса о том, следует ли передавать ту или иную конкретную функцию Управляющему органу, или же ее целесообразно оставить в компетенции Комиссии. В этой связи нужно отметить, что для внесения изменений в обязанности и для передачи некоторых функций и видов деятельности в ряде случаев потребуются привлечение других органов, например Конференции ФАО, и/или внесение определенных изменений в существующие документы, такие как *Глобальный план действий* или *Кодекс поведения*.

### ***Вариант 3: Переход всех видов деятельности в области генетических ресурсов растений от Комиссии к Управляющему органу***

48. Этот вариант предусматривает передачу Комиссией всех видов деятельности в области генетических ресурсов растений Управляющему органу. В этом случае Комиссия

будет продолжать заниматься генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в контексте межотраслевых аспектов (например, биотехнологии, доступа и распределения выгод, изменения климата, целевых показателей и индикаторов биоразнообразия и т.д.). Оба межправительственных органа будут по-прежнему сотрудничать и оказывать друг другу содействие в их соответствующих сферах деятельности.

49. Каждый из этих вариантов связан с определенными последствиями и соображениями, имеющими как преимущества, так и недостатки, в зависимости от приоритетов. В разделе VII излагаются некоторые предварительные соображения, которые, возможно, Управляющий орган и Комиссия сочтут полезными при принятии решения относительно предпочтительного для них варианта с учетом задач и мероприятий. В свете новых инструкций, полученных от Управляющего органа (см. раздел VII ниже) и Комиссии, можно будет провести дальнейшую конкретизацию и проработку связанных с этими вариантами преимуществ и недостатков в части, касающейся задач и мероприятий, в соответствии с просьбой Управляющего органа. В том случае, если это будет сочтено необходимым, Управляющий орган мог бы также вынести на своей текущей сессии рекомендации в отношении отдельных задач и мероприятий.

## **VII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕДАЧИ ФУНКЦИЙ И ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

50. Любая передача функций и видов деятельности от Комиссии Управляющему органу может привести к особым последствиям, потребовать особых процедур и иметь свои достоинства и недостатки. В этом разделе представлен первый краткий и неисчерпывающий проект перечня некоторых предварительных соображений, которые могут иметь значение для рассмотрения вопросов о возможных действиях по передаче. При решении вопроса о том, следует ли передавать ту или иную конкретную функцию Управляющему органу, или же ее целесообразно оставить в компетенции Комиссии, соответствующие органы могут, во-первых, согласовать конструктивные соображения, а затем, во-вторых, принять решение по каждой функции и виду деятельности, исходя из согласованных соображений.

### ***Сосредоточение функций и видов деятельности в компетенции одного межправительственного органа***

51. Сосредоточение функций и видов деятельности, касающихся генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в компетенции одного межправительственного органа и одного секретариата может помочь избежать дублирования в работе и обеспечить последовательность политики, программ и мероприятий в соответствующей области. Кроме того, такое сосредоточение способно привести к полному упорядочению всех функций и видов деятельности в рамках внутренней системы осуществления. Аналогичным образом, концентрация функций и сопутствующих видов деятельности может упростить координацию на национальном уровне и способствовать последовательному характеру осуществления, в частности, с учетом тех институциональных и бюрократических механизмов, которые могут действовать внутри стран. Иными словами, сосредоточение функций может оказать помощь в рациональном распределении ресурсов и обеспечить повышенную степень сплоченности. Однако следует отметить, что при этом сохранится потребность в координации с другими органами и инструментами, деятельность которых связана с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, особенно с КБР и с другими руководящими и уставными органами ФАО.

### ***Всеохватность***

52. На сегодняшний день в рядах ФАО насчитывается 191 страна-член, одна организация-член (Европейский союз) и один ассоциированный член (Фарерские Острова). Членами Комиссии являются 172 страны и Европейский союз. Международный договор насчитывает 129 Договаривающихся Сторон. Таким образом, для инструментов, решений и рекомендаций существуют разные уровни представительности и географического охвата в зависимости от того, являются ли они предметом переговоров, принятия, поддержки или одобрения со стороны Конференции ФАО, Комиссии или Управляющего органа. Основные инструменты, включая *Доклад о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* и глобальные планы действий, подготовка которых или переговоры по которым ведутся под руководством Комиссии, обычно одобряются или принимаются Конференцией ФАО. Статистика членства – это, безусловно, лишь вопрос времени: есть серьезные основания полагать, что количество сторон Договора будет постепенно возрастать, как о том уже свидетельствует динамика ратификаций/присоединений, наблюдаемая за период после вступления Договора в силу.

### ***Административные, финансовые и правовые аспекты***

53. При последующей разработке вариантов обеспечения согласованности и взаимодополняемости между Комиссией и Управляющим органом Договора нужно будет продолжить анализ административных, финансовых и правовых соображений. Возможно, потребуются указания со стороны Руководящих органов ФАО, таких, как Совет и Конференция.

### ***Обзор уставных органов, проводимый ФАО***

54. В настоящее время ФАО проводит внутренний обзор уставных органов, который предусмотрен в Плане неотложных действий (мероприятие 2.69) и который обсуждался на совещаниях Комитета по программе<sup>12</sup>, в особенности органов, предусмотренных статьей XIV<sup>13</sup>, - таких, как Управляющий орган Договора. Цель обзора - «произвести необходимые изменения, чтобы предоставить тем уставным органам, которые того пожелают, возможность осуществлять финансовые и административные полномочия и привлекать дополнительное финансирование со стороны своих членов, оставаясь при этом в системе ФАО...».<sup>14</sup> Предполагается, что доклад будет представлен Комитету по программе в октябре 2011 года. Возможно, этот обзор положительно повлияет на общий институциональный статус Управляющего органа и, следовательно, на последствия его решений на международном и внутреннем уровнях. С другой стороны, Комиссия, без сомнения, сыграла ведущую роль в выработке международной политики в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Следует отметить, что на своей двенадцатой очередной сессии Комиссия поручила своему Секретарю подготовить анализ потенциальных преимуществ и недостатков нынешнего статуса Комиссии. В этой связи следует упомянуть общее указание членов ФАО в рамках ПНД о повышении эффективности руководящих и уставных органов.

### ***Запросы об информации/назначениях***

55. Управляющий орган, равно как и ФАО – через свою Комиссию, – регулярно направляют запросы об информации, страновых докладах и назначении национальных координационных центров. В отдельных случаях это может приводить к чрезмерному

<sup>12</sup> CL 136/9, пункт 35; CL 139/4, пункт 52; CL 140/8, пункт 27.

<sup>13</sup> См. документ CL 137/5, *Доклад 88-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ)*, пункты 7-22.

<sup>14</sup> С 2009/7, стр. 20.

увеличению бремени отчетности для стран и вносить путаницу в процесс образования национальных структур, включая назначение национальных координационных центров. Централизация всех функций и видов деятельности в области генетических ресурсов растений может способствовать упрощению и прояснению таких запросов. С другой стороны, улучшение координации между секретариатами этих двух органов также способно повысить уровень эффективности.

### ***Межотраслевая деятельность Комиссии***

56. Вопрос о том, следует ли функции и виды деятельности в области генетических ресурсов растений оставить в компетенции Комиссии или же передать их в ведение Управляющего органа, также связан с концепцией будущей работы Комиссии. В настоящее время она полностью отвечает за осуществление внутри ФАО координации деятельности, охватывающей весь спектр генетических ресурсов, имеющих отношение к производству продовольствия и ведению сельского хозяйства. Как отмечалось выше, в статье 17.3 самого Международного договора требуется, чтобы Договаривающиеся Стороны Международного договора сотрудничали с Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства при проведении ею периодической переоценки состояния имеющихся в мире растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях содействия обновлению переходящего Глобального плана действий, указанного в статье 14 Международного договора. Столь обширный мандат Комиссии, который, как ожидается, Договаривающиеся Стороны Международного договора существенно дополняют сферой генетических ресурсов растений, обеспечивает благоприятные условия для согласования межотраслевой работы и укрепления взаимодействия между соответствующими техническими департаментами ФАО и между ФАО и другими международными организациями. Каждый сектор генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства использует опыт Комиссии в процессе проведения оценки состояния генетических ресурсов других секторов и разработки глобальных политических ответных мер. Передача всех функций и видов деятельности в области генетических ресурсов растений, оценка которых была проведена Комиссией и для которых ею были разработаны специфические глобальные ответные меры политического характера, может в долгосрочной перспективе лишить Комиссию ее важной роли – роли платформы для координации деятельности по *всем* генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В результате может быть поставлен под вопрос и всеобъемлющий подход Комиссии, предусмотренный в контрольном показателе ее МПР на 2017 год: *Состояние мирового биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*.

### ***Вспомогательные органы***

57. Межправительственная техническая рабочая группа по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Комиссии консультирует Комиссию по вопросам научно-технического характера. Рабочая группа занимается обзором положения и аспектов, касающихся агробиоразнообразия в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и дает Комиссии консультации и рекомендации по этим вопросам; рассматривает прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы Комиссии в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также любые другие аспекты, возложенные Комиссией на Рабочую группу; представляет Комиссии свой отчетный доклад. Если все виды деятельности в сфере генетических ресурсов растений будут переданы Управляющему органу, вопрос о целесообразности Рабочей группы Комиссии может потребовать пересмотра. Следует, однако, отметить, что согласно статье 19.3е Международного договора Управляющий орган уполномочен «рассматривать и учреждать, в зависимости от наличия необходимых

средств, такие вспомогательные органы, которые могут потребоваться, а также их соответствующие мандаты и состав».

### VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

58. Управляющий орган на своей четвертой сессии рассмотрел вопрос о сотрудничестве с Комиссией. Он поручил своему Секретариату продолжать проведение мероприятий по координации и сотрудничеству с Комиссией, в том числе путем созыва совместных совещаний бюро. Управляющий орган одобрил принятие Комиссией на ее двенадцатой очередной сессии *Совместного заявления о сотрудничестве между Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*<sup>15</sup>. Он подчеркнул значение своего сотрудничества с Комиссией, особенно в сфере поддержки компонентов Договора, и приветствовал опубликование *Второго доклада о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, а также ведущийся процесс обновления *Глобального плана действий в целях сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*. Управляющий орган с удовлетворением отметил текущее сотрудничество между Комиссией и Управляющим органом, между их бюро и их секретариатами.

59. Управляющий орган поручил:

- своему Секретариату, действуя совместно с Секретариатом Комиссии, представить документ о правовых, административных и финансовых последствиях перехода видов деятельности или функций в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства от Комиссии к Управляющему органу Международного договора;
- своему Бюро, действуя в консультации с Бюро Комиссии, продолжать рассмотрение возможных вариантов тесного сотрудничества между Комиссией и Управляющим органом, которые позволят постепенно придти к согласованному конструктивному распределению функций и направлений деятельности между Комиссией и Управляющим органом в рамках положений Договора, принимая во внимание правовые, административные и финансовые последствия;
- своему Секретариату представить Управляющему органу на его пятой сессии доклад о соответствующих мероприятиях, проведенных с целью сохранения, укрепления и расширения партнерства, взаимодействия и сотрудничества в соответствии с настоящей резолюцией<sup>16</sup>.

### IX. ЗАПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ

60. Комиссия, возможно, пожелает:

- i) подчеркнуть значение сотрудничества между Комиссией и Управляющим органом;
- ii) с удовлетворением отметить текущее сотрудничество между Комиссией и Управляющим органом, между их бюро и их секретариатами;
- iii) выразить свое мнение по поводу соображений и вариантов, изложенных в настоящем документе;

---

<sup>15</sup> CGRFA-12/09/Доклад, Приложение Н.

<sup>16</sup> Доклад четвертой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, GB-4/11/REPORT.

- iv) поручить Секретарю, действуя совместно с Секретарем Управляющего органа и с секретарями других соответствующих руководящих и уставных органов и других профильных подразделений ФАО, представить документ о правовых, административных и финансовых последствиях перехода видов деятельности или функций в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства от Комиссии к Управляющему органу Международного договора;
- v) рекомендовать дальнейшие совместные шаги, которые оба органа, возможно, пожелают изучить в целях совместного пересмотра вопроса о распределении функций и видов деятельности двух этих органов, учитывая, что Управляющий орган поручил своему Бюро, действуя в консультации с Бюро Комиссии, продолжать рассмотрение возможных вариантов тесного сотрудничества между Комиссией и Управляющим органом, которые позволят постепенно прийти к согласованному конструктивному распределению функций и направлений деятельности между Комиссией и Управляющим органом в рамках положений Договора, принимая во внимание правовые, административные и финансовые последствия;
- vi) поручить своему Секретарю препроводить мнение и рекомендации Комиссии Секретарю Управляющего органа и другим соответствующим руководящим и уставным органам;
- vii) поручить своему Секретарю выполнить совместно с Секретарем Управляющего органа общие рекомендации обоих этих органов, действуя в консультации с секретарями других руководящих и уставных органов и подразделений.